

ОТЗЫВ

**председателя диссертационного совета
на диссертацию Агафоновой Марины Павловны
на тему «Динамика таджикско-русской интерференции в разных типах речи
при реализации супрасегментных единиц»,
представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 10.02.19 - Теория языка.**

Диссертационная работа Агафоновой Марины Павловны посвящена изучению реализации супрасегментных единиц в интерферированной речи билингвов на материале таджикско-русской фонетической интерференции.

Подробное и тщательное изучение взаимодействия русского языка с языками народов республик бывшего СССР является, несомненно, актуальным, так как задача повышения уровня владения русским языком как государственным языком РФ у людей, приезжающих в Российскую Федерацию из этих республик, еще далека от решения, и создание новых успешных методик преподавания русского языка для этих людей является актуальной задачей для фонетистов России. В рассматриваемом исследовании выявляются и описываются особенности реализации супрасегментных явлений русского языка в речи таджиков.

Исследование межъязыковой интерференции на фонетическом, в частности, супрасегментном уровне представляет большой интерес при изучении различных языков и не является в лингвистике новым. Однако научные работы, в частности, русскоязычные, описывающие влияние супрасегментной системы таджикского языка на супрасегментику русского языка, практически отсутствуют, а работ по описанию интонационной системы таджикского языка крайне мало, при этом имеющиеся предлагают излишне обобщенное и не подтвержденное экспериментальным материалом описание таджикской системы. Этим объясняется тот факт, что для получения из научных публикаций подробных, акустически доказанных сведений об ударении и интонации таджикского языка автор обращается к имеющимся в научном обороте англоязычным работам по супрасегментике языка фарси. Данное методологическое действие обосновывается тем, что, как отмечает автор на с.13 диссертации, «по мнению ряда исследователей, интонационная система таджикского языка идентична интонационной системе персидского языка». Под «динамикой проявления» в данной работе подразумевается степень выраженности особенностей фонетической интерференции у дикторов разных возрастных категорий в зависимости от длительности проживания русскоязычной среде.

33-06-529 от 15.10.2021г.

С учетом того, что подобных детальных исследований, посвященных таджикско-русской фонетической интерференции на супraseгментном уровне, в частности, акустическим характеристикам подвергшихся интерференции супraseгментных единиц русской речи, до сих пор не проводилось, выбор объекта и предмета данного диссертационного исследования, а также формулировку его цели и задач следует признать актуальными и научно значимыми.

Теоретической основой исследования являются, во-первых, работы по исследованию русской интонации, во-вторых, работы по фонетике таджикского языка; в-третьих, положения Щербовской фонологической школы; в-четвертых, основные положения теории языковых контактов (работы У. Вайнрайха, В. Ю. Розенцвейга, Л. В. Щербы и др.); кроме того, автор опирается на имеющиеся в отечественной и мировой традиции исследования в области иранистики. Используя в диссертации эти разнообразные источники, автор каждый раз ссылается на автора и источник заимствования материалов или отдельных результатов.

Оценивая результаты проведенного исследования, в частности количество зафиксированных отклонений от русской произносительной нормы в речи дикторов-таджиков, стоит помнить о выдвинутой автором гипотезе, подтвержденной в дальнейшем полученными данными, согласно которой степень выраженности супraseгментной фонетической интерференции меняется по мере освоения второго языка, а проживание в русскоязычной среде и интенсивность использования русского языка в повседневном общении являются решающими факторами, в равной степени влияющими на частотность проявления всех выявленных особенностей произношения на супraseгментном уровне.

Несомненным достижением осуществленного исследования является то, что впервые настолько подробно, последовательно и системно были выявлены и описаны особенности реализации русских супraseгментных явлений в интерферирующей русской речи таджиков. Особенно хочется отметить тщательность, с которой автор подошел к подбору дикторов и аудиозаписи экспериментального материала: записаны дикторы разных профессий, разного социального положения, разного пола, разного возраста, включая детей, работа с которыми сама по себе требовала продуманного подхода и была чрезвычайно трудоемкой.

Полученные данные позволили – в качестве итогового результата исследования – создать модель инвентаря интонационных конструкций в речи таджиков-билингвов в разных типах речи (спонтанная речь и чтение), в частности, в спонтанной речи, где выявление интонационных моделей обычно затруднено явлениями, свойственными этому типу речи, такими, как фальстарты, добавления, повторы, исправления, паузы hesitation;

совмещение в мелодических контурах высказываний признаков двух-трех интонационных типов; наличие большого количества просодических моделей незавершенности, неполной завершенности. Для обоих типов речи автор определяла тип интонационной конструкции с использованием как слухового, так и инструментального анализа.

Однако представленная работа не лишена некоторых недостатков. В частности, исследуя ударение и интонацию в таджикском языке, необходимо учитывать существенный фактор полиглоссии, который мог скрыто присутствовать и в результатах экспериментальной части работы. По данным М. П. Агафоновой, четыре участника эксперимента жили в Узбекистане и владеют, наряду с таджикским, узбекским языком, а шестеро – явно памирцы, т.е. носители одного из восточно-иранских памирских языков (с. 57). Возможно, в русской речи этих дикторов присутствуют не отмеченные автором следы таджикско-узбекской и таджикско-памирской интерференции. Также заимствованная из англоязычного источника фонетическая транскрипция персидского языка не всегда последовательна и удачна. Однако эти недостатки не снижают общей высокой оценки работы.

Таким образом, с точки зрения научной значимости диссертация на соискание ученой степени кандидата наук Агафоновой М.П. является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для развития компаративной лингвистики, поскольку данная работа уточнила и расширила представление о феномене межъязыковой фонетической интерференции на не изученном ранее материале воздействия таджикского языка на русский на супraseгментном уровне.

К очевидным достоинствам работы следует отнести точно сформулированную теоретическую проблему, на решение которой работа нацелена; выверенный и тщательно проведенный эксперимент; исчерпывающее описание хода эксперимента и его результатов, как полученных на каждом этапе, так и итоговых; теоретическое осмысление полученных данных с точки зрения взаимодействия особенностей различных языковых систем в интерферирующей речи.

Практическая значимость диссертации определяется ее тематикой (супraseгментный аспект таджикско-русской фонетической интерференции), поскольку полученные в диссертационном исследовании данные могут найти применение в преподавании русского языка как иностранного приехавшим в Россию мигрантам из бывших республик СССР. Особую ценность и новизну рассматриваемой работе придает тот факт, что объектом изучения соискатель выбрал взаимодействие интонационных

систем, что до сих пор редко встречается как в отечественной, так и в мировой лингвистике.

Достоверность полученных результатов доказывается проведенными аудиторскими экспериментами, корректностью акустического анализа и статистической обработки речевых данных. Личное участие и самостоятельность выполнения исследования не вызывают сомнений, поскольку хорошо отражены в методике и процедурах сбора исследовательского речевого материала, проведении аудиторских экспериментов, разработке методики сопоставления интонационных характеристик. Методика и результаты проведенного автором исследования полно и подробно описаны в выполненных публикациях.

На основании сказанного можно сделать вывод, что представленная диссертация, несомненно, написана автором самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и положения, выдвигаемые для публичной защиты, и свидетельствует о личном вкладе автора диссертации в науку.

Диссертация Агафоновой Марины Павловны на тему «Динамика таджикско-русской интерференции в разных типах речи при реализации супraseгментных единиц» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 01.09.2016 № 6821/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», а соискатель Агафонова Марина Павловна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка. Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Председатель диссертационного совета
Доктор биологических и филологических наук,
профессор, Член - корреспондент РАО
Директор Института когнитивных исследований СПбГУ,
Зав. Кафедрой проблем конвергенции естественных и
гуманитарных наук СПбГУ



20.09.2021 Т.В. Черниговская